



经典天天读

让孩子受益一生

伊索寓言

古希腊寓言故事选编



辽宁少年儿童出版社



附赠动画光盘

© 金 匀等 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

让孩子受益一生的伊索寓言 / 金匀等改编. — 沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2006.1

(经典天天读)

ISBN 7-5315-4042-8

I. 让… II. 金… III. 寓言-作品集-古希腊-缩写
本 IV. I545.74

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第096581号

责任编辑: 陈 鸣 冯雁明

封面设计: 东 科 冯雁明 陈 鸣

版式设计: 东 科

责任校对: 赵志克

出版发行: 辽宁少年儿童出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路25号

邮编: 110003

联系电话: 024-23284265 024-23284269

E-mail: sechs@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnsc.com>

印刷者: 沈阳美程在线印刷有限公司

幅面尺寸: 140mm×185mm

印张: 3%

字数: 70千字

附件: 光盘1张

出版时间: 2006年1月第1版

印刷时间: 2006年1月第1次印刷

定价: 11.80元

让孩子受益一生的



让孩子受益一生的

YI SUO YU YAN
伊索寓言

改编 金 匀等

绘画 小夫子



辽宁少年儿童出版社

沈阳

目 录



狼来了	4
断尾巴的狐狸	9
野驴送给狼的厚礼	14
蚊子和狮子	20
农夫和蛇	25
狼骗牧羊人	28
龟兔赛跑	34
挤奶姑娘	40
三头公牛和狮子	43
驴子过河	50
老鼠报恩	54
狗、公鸡和狐狸	58



城里老鼠和乡下老鼠	63
野山羊和牧羊人	68
号兵	73
狼和小羊	76
驴子和他的影子	79
乌鸦和狐狸	82
北风和太阳	88
蚂蚁和鸽子	92
乌鸦喝水	96
狮子和海豚	100
狐狸和葡萄	103
蛇和蟹同居	106
披着狮皮的驴	112
兔子和青蛙	116
孔雀和鹤	119
天鹅和家鹅	122



láng lái le

狼来了

cóng qián yǒu ge mù tóng tā měi tiān dōu bǎ yáng gǎn dào cūn zi
从前有个牧童，他每天都把羊赶到村子

duì miàn de shān pō shàng qù chī cǎo chú le tiān shàng de bái yún dì
对面的山坡上去吃草。除了天上的白云，地
shàng de qīng cǎo shēn biān de yáng qún tā méi yǒu bié de huǒ bàn
上的青草，身边的羊群，他没有别的伙伴，
tā jué de zhè yàng de rì zi shí zài shì dān diào fá wèi jí le
他觉得这样的日子实在是单调乏味极了。

yī tiān mù tóng yòu shì yí ge
一天，牧童又是一个

rén gū lín lín de zuò zài shān pō shàng
人孤零零地坐在山坡上



fàng yáng wàng zhe shān pō xià zhèng zài gàn huó de cūn mǐn tā tū
放羊，望着山坡下正在干活的村民，他突
rán xiǎng chū le yí gè zhǔ yì
然想出了一个主意。

mù tóng zhàn qǐ shēn lái chē zhe sǎng zi chōng zhe shān xià dà
牧童站起身来，扯着嗓子，冲着山下大
shēng hǎn dào lǎng lái le lǎng lái le xiāng qīn men kuài lái ya
声喊道：“狼来了！狼来了！乡亲们，快来呀！”

cūn mǐn men tīng dào mù tóng de hū jiù shēng gǎn máng fàng xià
村民们听到牧童的呼救声，赶忙放下
shǒu zhōng de huó ná zhe chú fāu tiě qiāo pīn mìng de wǎng shān
手中的活，拿着锄头、铁锹，拼命地往山
pō shàng pǎo qù
坡上跑去。



kě shì dāng cūn mǐn qì chuǎn hū hū de pǎo dào shān pō shàng

可是，当村民气喘吁吁地跑到山坡上

shí kàn dào de jǐng shì yáng qún zài jìng jìng de chī zhe cǎo mǔ lǒng

时，看到的竟是羊群在静静地吃着草，牧童

yōu xián de zhàn zài nà er zhèng xiào xī xī de kàn zhe tā men

悠闲地站在那儿，正笑嘻嘻地看着他们。

láng ne láng zài nà er cūn mǐn mēn bù jiě de wèn

“狼呢？狼在哪儿？”村民们不解地问。

nǐ men dōu shàng dāng le nǎ yǒu dà huī láng ya wǒ

“你们都上当了，哪有大灰狼呀！我

zài dòu nǐ men wán ne mù lǒng xiào zhe huí dá shuō

在逗你们玩呢！”牧童笑着回答说。



shòu piàn de cūn mǐn qì de shuō bù chū huà lái fēn fēn de
受骗的村民气得说不出话来，愤愤地

lì kāi le
离开了。

dì èr tiān mù tóng yòu gù jì zhòng yǎn dà shēng hū hǎn
第二天，牧童又故伎重演，大声呼喊：

lǎng lái le lǎng lái le xiāng qīn men kuài lái ya
“狼来了！狼来了！乡亲们，快来呀！”

cūn mǐn men yòu yí cì jí máng de pǎo shàng shān pō kě tóng
村民们又一次急忙地跑上山坡，可同
yàng méi fā xiàn láng de rén hé zōng jì mù tóng wèi zì jǐ xiǎng chū de
样没发现狼的任何踪迹。牧童为自己想出的
zhǔ yì àn zì dé yì
主意暗自得意。

bù jiǔ hòu de yí tiān zhēn de yǒu liǎng zhī láng lái dào shān
不久后的一天，真的有两只狼来到山

pō shàng mù tóng xià de miàn rú tǔ sè wù
坡上。牧童吓得面如土色，匆

máng wǎng cūn zi táo qù yí biān táo yí
忙往村子逃去，一边逃一

biān jīng huāng shī cuò de
边惊慌失措地

dà shēng hū
大声呼



hān xiāngqīn men kuài lái ya! lǎng lái le! lǎng lái le!
喊：“乡亲们，快来呀！狼来了！狼来了！”

cūn mǐn men jìn guǎn tīng dào le mù tóng de hū hǎn shēng dàn dōu
村民们尽管听到了牧童的呼喊声，但都
zhuāng zuò méi tīng jiàn shuí dōu bù kěn zài shàng mù tóng de dāng bái
装作没听见，谁都不肯再上牧童的当，白
bái de pǎo yì táng le
白地跑一趟了。

jié guǒ liǎng zhī lǎng yì lián yǎo sǐ le shí jǐ zhī yáng shēng
结果，两只狼一连咬死了十几只羊，剩
xià de yáng yě quán dōu xià de sī chū táo sǎn le
下的羊也全都吓得四处逃散了。

zhè zé yǔ yán gào sù wǒ
这则寓言告诉我
men ài shuō huǎng de rén huì shī
们，爱说谎的人 would
qù rén men duì tā de xìn rèn jí
去人们对他的信任，即
shǐ shuō le zhēn huà yě wú rén xiāng
使说了真话也无人相信。
xìn wǒ men yīng dāng zuò yí gè
我们应当做一个
chéng shí de rén
诚实的人。



duàn wěi ba de hú li
断尾巴的狐狸

yī tiān yī zhī hú li dào yǎng jī rén jiā qù tōu jī tā
一天，一只狐狸到养鸡人家去偷鸡。他
gāng zuān jìn jī wō jiù bèi yǎng jī rén shè de bǔ shòu qì jiā zhù le
刚钻进鸡窝，就被养鸡人设的捕兽器夹住了
wěi ba。
尾巴。

hú li pīn mìng shǐ jìn zuì hòu zhōng yú zhēng tuō
狐狸拼命使劲，最后终于挣脱
le chū lái dàn shì tā nà tiáo piào liang
了出来，但是他那条漂亮
de dà wěi ba què bèi zhēng
的大尾巴却被挣
duàn le yī jié
断了一截



er chéng le yī zhī duǎn wěi bā de hú lí
儿，成了一只断尾巴的狐狸。

cóng nà er yǐ hòu duǎn wěi hú wú lùn zǒu dào nǎ er dōu
从那儿以后，断尾狐无论走到哪儿，都
yǒu rén jī xiào tā de wěi bā
有人讥笑他的尾巴。

duǎn wěi hú nán guò jí le shèn zhì bù gǎn chū wū tā lián
断尾狐难过极了，甚至不敢出屋。他天
tiān míng sī kǔ xiǎng rú hé bái tuō kùn jìng zhōng yú xiǎng chū le yī gè
天冥思苦想如何摆脱困境，终于想出了一个
bàn fǎ nà jiù shì xiǎng bàn fǎ ràng tóng bàn men bǎ wěi bā jiǎn de hé
办法，那就是想办法让同伴们把尾巴剪得和
zì jǐ de yī yàng cháng
自己的一样长。

yú shì tā qù jí shì shàng mǎi le zuì chún xiāng de jiǔ zuì
于是他去集市上买了最醇香的酒、最
xiān měi de ròu rán hòu yāo qǐng dà jiā dào tā jiā lǐ zuò kè
鲜美的肉，然后邀请大家到他家里做客。

zhèng zài dà jiā chī de zuì kāi xīn de shí hòu duǎn wěi
正在大家吃得最开心的时候，断尾



hú zhuāng zuò mǎn bù jīng xīn de yàng zi shuō yǒu jiàn shì bù zhī dào
狐 装 作 漫 不 经 心 的 样 子 说：“有 件 事 不 知 道
nǐ men zhù yì dào le méi yǒu wǒ men shēn shàng zuì méi yòng de
你 们 注 意 到 了 没 有，我 们 身 上 最 没 用 的，
jiù shì nà tiáo wěi ba zhèng tiān tuō zhe zhè yàng yí gè lái zhuì wú
就 是 那 条 尾 巴。整 天 拖 着 这 样 一 个 累 赘，无
lǜ shì zuò huài shì hái shì wán shuǎ dōu bù tài fāng biàn
论 是 做 坏 事 还 是 玩 耍，都 不 太 方 便。”

zhèng zài chī zhe xiāng tián guǒ de jǐ zhī xiǎo hú lí máng duì
正 在 吃 着 香 甜 水 果 的 几 只 小 狐 狸 忙 对
duàn wěi hú de huà diǎn tóu fù hé zhe
断 尾 狐 的 话 点 头 附 和 着。
duàn wěi hú jì xù shuō péng you men nǐ men xiǎng xiǎng
断 尾 狐 继 续 说：“朋 友 们，你 们 想 想：
wǒ shén me tu zi pǎo de nà me kuài nà me lì luò shì tā
为 什 么 兔 子 跑 得 那 么 快，那 么 利 落，是 他



mèn de tuǐ bǐ wǒ men de gèng yǒu lì liàng ma

们的腿比我们的更有力量吗？”

dāng rán bú shì tù zǐ de wěi ba duō duǎn duō líng biàn ya

“当然不是，兔子的尾巴多短多灵便呀！”

jǐ zhī hú lì shuō dào

几只狐狸说道。

jiù shì ma rú guǒ wǒ men de wěi ba néng xiàng tù zǐ nà

“就是嘛，如果我们的尾巴能像兔子那

me duǎn nà duō líng biàn ya suǒ yǐ bù rú wǒ men dà jiā bā

么短，那多灵便呀！所以，不如我们大家把

wěi ba jiǎn duǎn xiē ba duàn wěi hú quàn shuō dào

尾巴剪短些吧。”断尾狐劝说道。

hǎo ba dà jiā biǎo shì tóng yì dàn shuí yě bù gǎn dì yī

“好吧。”大家表示同意，但谁也不敢第一

gè zǒu dào ná jiǎn dāo de duàn wěi hú miàn qián

个走到拿剪刀的断尾狐面前。

zhè shí yī

这时，一

wèi nián

位年

zhǎng de

长的

hú lì zǒu

狐狸走



shàng qián yī bǎ duō guò duàn wēi hú shǒu zhōng de jiǎn dāo duì

上前一把夺过断尾狐手中的剪刀，对

tā shuō rú guǒ nǐ de wěi bā méi duàn nǐ huì zhè yàng quàn dà jiā
他说：“如果你的尾巴没断，你会这样劝大家

ma wéi le yǎn gài zì jǐ de quē xiàn jìng bù xī kǎng hài wǒ men
吗？为了掩盖自己的缺陷，竟不惜坑害我们，

nǐ yú xīn hé rén
你于心何忍？”

duàn wēi hú tīng le lǎo hú lí de huà xiū kuì de dī xià le tóu

断尾狐听了老狐狸的话羞愧地低下了头。

zhè zé yǔ yán gào sù wǒ men nà xiē bù huái hǎo yì xiǎng
这则寓言告诉我们：那些不怀好意，想

yòng bù zhèng dāng de fāng fǎ lái yǎn gài zì jǐ quē diǎn de rén zhǐ
用不正当的方法来掩盖自己缺点的人，只

huì xiǎn de zì jǐ gèng
会显得自己更

chǒu è
丑恶。



yě lǘ sòng gěi láng de hòu lǐ
野驴送给狼的厚礼

yī tiān láng zài shān pō shàng sǎn bù fā xiàn yī tóu zhèng
一天，狼在山坡上散步，发现一头正
zài chī cǎo de yě lǘ láng dùn shí xǐ shàng méi shāo qiǎo qiǎo de
在吃草的野驴，狼顿时喜上眉梢，悄悄地
qián fú xià lái děng dài shí jī zhǔn bèi lái gè
潜伏下来，等待时机，准备来个
tū rán xī jī yī jǔ bǔ huà yě lǘ
突然袭击，一举捕获野驴。

cōng míng de yě lǘ
聪明的野驴

zǎo jiù fā xiàn le láng
早就发现了狼，
shēn zhī è láng de qī
深知恶狼的企
tú yě lǘ
图。野驴
líng jī yī
灵机一
dòng jì shàng
动，计上



xīn lái tā zhuāng chū bō jiǎo de yàng zi yí quē yí guāi de yíng
心来。他装出跛脚的样子，一瘸一拐地迎
zhe láng zǒu qù
着狼走去。

láng jiàn le hěn qí guài jiù cóng cǎo cóng lǐ zuān chū lái zǒu
狼见了很奇怪，就从草丛里钻出来，走
shàng qián qù wèn dào nǐ bù zhī dào wǒ yào chī nǐ ma wèi shén
上前去问道：“你不知道我要吃你吗？为什
me bù táo né
么不逃呢？”

yě lǘ huí dà shuō wǒ shì mìng lǐ zhù
野驴回答说：“我是命里注
dìng gāi gěi nǐ chī de wèi shén ma yào
定该给你吃的，为什么要
táo né wǒ yīng dāng zì jǐ sòng
逃呢？我应当自己送
dào nǐ de miàn qián lái
到你的面前来

ya kě
呀！可
gāng cái wǒ
刚才我
zài guò yí
在过一个
gè lì bā
个篱笆

